



**MEMORANDUM BASHKËPUNIMI
PËR SHKENCË DHE ARSIM**

Republika e Maqedonisë së Veriut / Република Северна Македонија

Univerziteti "Nëna Tereza" Shkup
Универзитет "Нена Тереза" Шкопје

Nr. D.P.: 09-1867/1
18.11.2022
SHKUP, ШКОПЈЕ, ШКОПЈЕ

Universiteti i Prizrenit University of Prizren Univerzitet Prizrena "UKSHIN HOTI"	
Pranuar me dt.	18.11.2022
Zyra e pranimit	Nr. i protokollit
308	01-566

NDËRMJET

UNIVERSITETIT "UKSHIN HOTI" PRIZREN
KOSOVË

DHE

UNIVERSITETIT "NËNA TEREZA" në SHKUP
REPUBLIKA E MAQEDONISË SË VERIUT

Universiteti "Ukshin Hoti" Prizren (UPZ), me seli në Rr. Shkronjat 1, 20000 Prizren, Kosovë, përfaqësuar nga Rektori i tij, Prof. Asoc. Dr. Samedin Krrabaj

Dhe

Universiteti "Nëna Tereza" në Shkup (UNT), me seli në rr. Mirçe Acev nr.4 kati-VII, 1000 Shkup, Republika e Maqedonisë së Veriut, i përfaqësuar nga Rektori i tij, Prof. Dr. Izet Zeqiri, në vijim të referuara si Palët,

Duke patur synimin për të forcuar bashkëpunimin në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, duke pranuar rëndësinë e partneritetit të bazuar në parimet e pjesëmarrjes vullnetare, barazisë, të mirës së përbashkët dhe reciprocitetit, në varësi të disponueshmërisë së burimeve të ofruara për të përmbushur bashkëpunimin ndërmjet Palëve, ranë dakord për sa vijon:

Neni 1

Qëllimet

Qëllimet kryesore të këtij memorandumi janë:

- Krijimi i kornizës për bashkëpunim në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit ndërmjet Palëve;
- Përpjekjet për t'iu përgjigjur sfidave globale dhe rajonale përmes përvojës së përbashkët dhe kapaciteteve plotësuese në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;

- Gjenerimin dhe ndarjen e njohurive të reja dhe zhvillimin e produkteve dhe shërbimeve inovative në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, në varësi të burimeve të disponueshme për Palët;
- Lehtësimin e partneritetit të palëve në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit, kurdo që është e përshtatshme.

Neni 2

Fushat e bashkëpunimit

2.1 Fushat kryesore të bashkëpunimit sipas këtij Memorandumi përfshijnë (por nuk kufizohen në) fushat e mëposhtme:

- Shkëmbimi i informacionit rreth strategjive dhe programeve të Palëve në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- Vizita dhe shkëmbime të stafit pedagogjik dhe administrativ të Universitetit dhe studentëve;
- Aplikimi i Sistemit Evropian të Transferimit dhe Akumulimit të Kredive (ECTS) për të lehtësuar shkëmbimin e studentëve dhe njohjen e aktiviteteve arsimore të kryera në të dy vendet;
- Shkëmbimi i materialeve dhe botimeve shkencore dhe mësimore;
- Për të eksploruar dhe promovuar bashkëpunimin dhe bashkëpunimin në fushat e mësimdhënies dhe kërkimit;
- Zhvillimi i programeve të cilat janë reciprokisht të dobishme për të dyja palët;
- Shkëmbimi në kërkime: Programe të përbashkëta në kërkim dhe zhvillim, duke përfshirë shkëmbimin e publikimeve dhe raporteve;
- Diskutimi i fushave të tjera me interesa të përbashkëta, duke përfshirë mundësinë e eksplorimit të programeve të përbashkëta, marrëveshjeve të shkallës së dyfishtë dhe qendrave të ekselencës;
- Mentorim / Komentorim të temave të doktoratës;
- Kërkim dhe zhvillim bashkëpunues me përfitim reciprok. Çdo publikim që rezulton nga hulumtimi bashkëpunues do të mbajë emrat e anëtarëve të ekipit nga të dy institucionet.

2.2 Bashkëpunimi ndërmjet dy universiteteve do të zhvillohet në fushat e mëposhtme:

- Filologji
- Shkenca Kompjuterike
- Juridik;
- Agrobiznes;
- Shkencat e Mjedisit
- Ekonomi;

2.3 Një plan kohor për zhvillimet progresive do të bihet dakord mes dy institucioneve.

2.4 Secila palë cakton një person kyç kontakti që të jetë përgjegjës për ekzekutimin e këtij memorandumi.

- Personi kryesor i kontaktit për UPZ:
 - Koordinator akademik: Prof. Ass. Dr. Arsim Susuri, Telefon: +383 44 254 183, email: arsim.susuri@uni-prizren.com
 - Kontakt Administrativ: Përparim Avdullahu, Udhëheqës i Divizionit për Marrëdhënie me Jashtë, Telefon: +383 44 306 748, email: perparim.avdullahu@uni-prizren.com,
uebfaqja: <https://www.uniprizren.com/>; <https://www.uni-prizren.com/en/>

- Personi kryesor i kontaktit për UNT:
 - Koordinator akademik: Prof. Dr. Mustafa Ibrahim, Telefon: +389 70 614 985
email: mustafa.ibrahimi@unt.edu.mk
 - Kontakti administrativ: Ilir Idrizi – Sektori për Marrëdhënie Ndërkombëtare ,
Telefon: +389 72 213 421, email: ilir.idrizi@unt.edu.mk ;
 - Uebfaqja: www.unt.edu.mk

Neni 3

Mekanizmat dhe format e bashkëpunimit

Mekanizmi kryesor i bashkëpunimit është ky Memorandum.

Palët ose personat e autorizuar janë në gjendje të lidhin marrëveshje dhe programe pune të cilat rregullohen me nenet e këtij Memorandumi.

Format e mëposhtme të bashkëpunimit janë të zbatueshme sipas këtij Memorandumi dhe marrëveshjeve/programeve të punës të lidhura në këtë kuadër:

- programe shkëmbimi afatshkurtra për shkencëtarë, studiues, ekspertë teknikë dhe lektorë;
- programe të specializuara arsimore për promovimin e kapitalit njerëzor në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- udhëzime të përbashkëta shkencore për studentët e MSc dhe PhD;
- organizimi i punëtorive praktike, simpoziumeve dhe konferencave bazuar në interesin e përbashkët në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- shkëmbimi i informacionit në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit;
- zhvillimin dhe zbatimin e programeve të përbashkëta arsimore, marrëveshjeve të dyfishta dhe projekteve shkencore dhe kërkimore.

Neni 4

Mekanizmat dhe format e financimit

Bashkëpunimi në fushën e shkencës, teknologjisë dhe arsimit në kuadrin e këtij Memorandumi do të mbështetet nga mekanizmat dhe format e duhura të financimit për të cilat Palët bien dakord në marrëveshjet plotësuese dhe programet e punës.

Nëse burimet financiare që i atribuohen Zyrës së Mobilitetit dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar për këtë qëllim nuk do të jenë të disponueshme, shkëmbimi mund të bëhet vetëm mbi një bazë pagese personale.

Neni 5

Kontrolli i të drejtave të pronësisë intelektuale

Të dyja palët garantojnë mbrojtjen e duhur dhe efektive dhe shpërndarjen e barabartë të të drejtave mbi pronësinë intelektuale që mund të lindin si rezultat i bashkëpunimit të përbashkët në kuadrin e këtij Memorandumi sipas ligjeve kombëtare dhe marrëveshjeve ndërkombëtare të vendeve të cilave Palët bëjnë pjesë.

Kushtet e blerjes, ruajtjes dhe përdorimit të të drejtave të pronësisë intelektuale në lidhje me produktet dhe (ose) proceset e mundshme që mund të jenë rezultat i këtij memorandumi duhet të jenë objekt i marrëveshjeve shtesë dhe programeve të punës në kuadër të bashkëpunimit.

Neni 6

Konkluzioni

Memorandumi hyn në fuqi nga data e nënshkrimit dhe është i vlefshëm brenda 5 (pesë) viteve. Në rast se njëra nga Palët nuk do të informojë një Palë tjetër për qëllimin e saj për të mos zgatur këtë Memorandum, ai do të zgjatet automatikisht në fund të afatit fillestar për një mandat tjetër prej 5 (pesë) vjetësh.


Përmbajtja e këtij Memorandumi mund të ndryshohet me marrëveshje të ndërsjellë ndërmjet Palëve.

Çdo Palë në çdo kohë mund të informojë një Palë tjetër për qëllimin e saj për të përfunduar këtë Memorandum. Në këtë rast, përfundimi do të hyjë në fuqi 6 (gjashtë) muaj pas datës së njoftimit dhe nuk do të përfshijë aktivitete të vazhdueshme në kuadrin e bashkëpunimit, përveç rasteve kur Palët kanë vendosur reciprokisht ndryshe.

Palët do të angazhohen për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje që lidhet me interpretimin ose zbatimin e këtij Memorandumi përmes negociatave të drejtpërdrejta.

Ky memorandum është nënshkruar në mënyrë të rregullt në 2 kopje në Shqip, të gjitha tekstet janë njëloj autentike.


PËR
UNIVERSITETIN "UKSHIN HOTI"
PRIZREN



Rektori
Prof. Asoc. Dr. Samedin KRRABAJ



PËR
UNIVERSITETIN "NËNË TEREZA" NË
SHKUP



Rektori
Prof. Dr. Izet ZEQRIRI

